

УДК 37.013

DOI: 10.34670/AR.2023.61.13.001

Цифровые инструменты в модели смешанного обучения студентов, изучающих иностранный язык

Лю Гуйхун

Аспирант,
Санкт-Петербургский государственный университет,
199034, Российская Федерация, Санкт-Петербург,
Университетская наб., 7-9;
e-mail: Guihongliu1@126.com

Аннотация

Настоящая статья обнаруживает своей целью выявить потенциал цифровых инструментов в реализации принципов смешанного обучения студентов, изучающих иностранный язык в вузе. Автор исходит из положения о том, что в практике вузов технология смешанного обучения получила возможность распространения в условиях вынужденного перехода системы высшего образования на дистанционный формат трансляции знаний. Экстренное освоение педагогами современных цифровых и информационно-коммуникационных технологий продемонстрировали свою эффективность, что открыло новые возможности для интеграции очных и дистанционных занятий в единую систему обучения. В работе определяются основные достоинства гибридного формата обучения, раскрывается сущность и компонентный состав модели смешанного обучения, указываются некоторые цифровые образовательные платформы, которые могут быть применены педагогом при реализации технологии смешанного обучения студентов при освоении ими дисциплины «Иностранный язык» в вузе. В статье обозначается функционал рассматриваемых цифровых инструментов, выявляется их потенциал в практике развития навыков обучающихся в области всех видов иноязычной деятельности, а также в реализации задач по формированию основных компетенций (лексической, грамматической, фонологической и коммуникативной).

Для цитирования в научных исследованиях

Лю Гуйхун. Цифровые инструменты в модели смешанного обучения студентов, изучающих иностранный язык // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 5А. С. 17-24. DOI: 10.34670/AR.2023.61.13.001

Ключевые слова

Постэпидемический период, технология смешанного обучения иностранному языку, методика преподавания иностранного языка, онлайн-обучение, дистанционное обучение.

Введение

Система высшего образования постоянно сталкивается с рядом трансформаций, которые детерминированы в том числе и внешними факторами. Одним из таких воздействий стал период вынужденного перехода на онлайн-обучение во время необходимости социального дистанцирования при вспышке новой коронавирусной инфекции. И это оказало влияние не только на российскую вузовскую практику – мировое сообщество в целом обнаружило ряд трудностей, соотносимых с вопросами организации эффективного и непрерывного учебного процесса в высших школах для иностранных студентов, находящихся в принимающем государстве во время ограничительных мер. Образовательные организации сосредоточились на поиске и внедрении обновлённых форм привлечения зарубежных специалистов к созданию совместных образовательных программ [Вардашкина, 2011, 28].

Основная часть

Преподавательское сообщество столкнулось с необходимостью экстренной перестройки всей образовательной деятельности, включая освоение инструментов, обеспечивающих онлайн-взаимодействие со студентами как в условиях проведения аудиторных занятий, так и в процессе самостоятельной работы обучающихся [Безукладников, Вертьянова, Крузе, 2021, 19].

Это стало «отправной точкой» в развитии на российской почве идеи смешанного (гибридного) обучения. Такая форма получения образования представляет собой комбинацию традиционного офлайн обучения и онлайн-компонента. Эта концепция объединяет преимущества обоих подходов, создавая уникальную и эффективную образовательную среду [Влияние пандемии COVID-19 на сектор высшего образования и магистратуру..., 2020, 10]. Онлайн-компонент смешанного обучения обеспечивает гибкость и доступность для студентов, позволяя им изучать материалы и выполнять задания в удобное время и без привязки к конкретному местоположению. Это особенно важно в постэпидемический период, когда многие студенты сталкиваются с ограничениями и неудобствами, связанными с офлайн обучением [Носенко, Сапрыгин, 2028, 130]. Онлайн-платформы MOOC (Massive Open Online Courses) и специализированные образовательные платформы предлагают широкий выбор курсов, доступных для самостоятельного изучения, что позволяет студентам выбирать предметы и темы, которые соответствуют их интересам и учебным целям [Гузарова, 2009, 27].

Технология смешанного обучения способна сыграть положительную роль в обучении студентов, так как данная технология позволяет максимально эффективно реализовывать принципы тайм-менеджмента для всех субъектов образовательных отношений. Велик её потенциал и в преподавании языков, поскольку гибридное обучение позволяет сделать процесс освоения иностранного языка увлекательным и доступным, совершенствовать «мягкие навыки» (например, планирование собственного времени и навыки для работы в команде) [Гураль, Головкин, Петрова, 2018, 168]. На сегодняшний день смешанное обучение является одним из механизмов, повышающих конкурентоспособность и привлекательность вуза на рынке образовательных услуг.

Рассматривая многокомпонентную модель смешанного обучения, обозначим её основные составляющие, к которым относится очное обучение – (классический формат проведения аудиторных занятий); самостоятельная деятельность студентов (обнаружение, освоение содержания и анализ необходимых материалов из различных источников в соответствии с

планом, предоставленным педагогом); онлайн-коллаборативное обучение, при котором взаимодействие в паре «преподаватель-студент» осуществляется на базе применения онлайн-ресурсов, онлайн-технологий и т. п.

Безусловно, в период пандемии многие преподаватели и студенты отмечали недостатки дистанционного обучения, например, множественные технические проблемы, решение которых отнимало время занятий, отсутствие возможности общения лично офлайн преподавателя со студентом, что является неизменной основой высшего образования во все времена. Но стоит отметить, что модель смешанного обучения имеет и ряд преимуществ перед традиционной моделью обучения, заключающийся в:

- гибкости рассматриваемой модели обучения, сочетающей в себе виртуальное и прямое общение, нацеленное на обмен мнениями, опытом, практическими умениями. Кроме того, при смешанном обучении происходит значительная оптимизация учебного процесса за счёт актуализации самостоятельной работы студентов (часть материала предоставляется для изучения в свободное от аудиторных занятий время, что позволяет качественно экономить время в процессе очных встреч с педагогом для активного освоения определенных навыков, в частности коммуникативных);
- большом развивающем потенциале рассматриваемой модели, воздействующем на уровень сформированности критического мышления, информационной грамотности и культуры;
- разнообразии способов представления учебной информации (на электронных и бумажных носителях), что способствует реализации индивидуального темпа и режима обучения студентов [Прохорова, Безукладников, 2020, 75].

Далее необходимо перейти к обзору цифровых средств и площадок, с помощью которых реализуется модель смешанного обучения. Наиболее развитым форматом цифровых средств обучения можно назвать МООС (Massive Open Online Course) – это формат электронных курсов, которые доступны онлайн через интернет. Вот несколько примеров популярных платформ, предлагающих МООС:

Coursera (www.coursera.org): Coursera является одной из самых известных платформ МООС. Она сотрудничает с ведущими университетами и организациями со всего мира, чтобы предоставить курсы по широкому спектру предметов. Coursera предлагает как бесплатные, так и платные курсы, и выдает сертификаты за успешное завершение курсов. Для студентов, обучающихся в гибридном формате, материалы бесплатных курсов, предоставляемых данной платформой, могут быть полезны при изучении и углублении знаний и навыков в осуществлении профессионально-ориентированной коммуникации, совершенствовать навыки чтения текстов по специальности. Кроме того, тематическое разнообразие курсов предоставляет возможность студентам развивать коммуникативные умения в академическом дискурсе (письмо и аудирование академических текстов).

edX (www.edx.org): edX является еще одной крупной платформой МООС, созданной совместно Гарвардским университетом и Массачусетским технологическим институтом (MIT). Она предлагает более 3000 курсов от ведущих университетов и организаций со всего мира. edX также предоставляет возможность бесплатного доступа к материалам курсов, но для получения сертификата может потребоваться оплата. Содержание курсов в основном ориентировано на развитие навыков профессионального общения (например, «Английский для работы»), а также на тех студентов, которые обнаруживают высокий уровень языковой подготовки и нуждаются

в дополнительных материалах, нацеленных на углубление имеющихся базовых знаний (например, «Английский для продолжающих»). В практике смешанного обучения материалы, размещённые в содержании курса, могут быть использованы для организации самостоятельной работы студентов в процессе реализации технологии смешанного обучения. Развивающий потенциал прохождения курсов на данной цифровой платформе заключается в том, что в следствие жёстко ограниченных сроков выполнения заданий, совершенствуются навыки студентов в планировании собственного времени.

Udemy (www.udemy.com): Udemy отличается от предыдущих платформ тем, что любой человек может создать и продавать свои собственные курсы. Поэтому здесь можно найти широкий спектр предметов от различных авторов. Udemy предлагает как бесплатные, так и платные курсы, и большинство из них не выдают официальных сертификатов. Такая политика наполнения образовательной платформы требует от преподавателя пристального внимания к содержанию курсов, в частности, бесплатных. Однако интерес могут представлять те курсы, которые в кратчайшие сроки предлагают отработать уже имеющиеся знания в области языка, например, грамматические навыки по основным темам (глагол, герундий, пассивный залог и т. д.). Лекционный материал сопровождается короткими тестами, позволяющими оценить студентам степень достигнутых образовательных результатов.

Khan Academy (www.khanacademy.org): Khan Academy предоставляет бесплатные образовательные ресурсы для разных уровней образования, начиная от школьных предметов до высшей математики, экономики, искусства и т.д. Здесь материалы представлены в виде коротких видео-уроков и интерактивных упражнений [Лебедева, 2015, 18]. Ценность размещённых на цифровой платформе видеотрейлеров заключается в том, что они могут быть использованы в качестве дополнительных материалов в процессе самостоятельной деятельности студентов, поскольку представляют собой доступное и наглядное объяснение грамматических закономерностей неродного языка. Обучающиеся, таким образом, получают возможность многократного прослушивания изучаемых теоретических аспектов.

В целом, обращение студентов к использованию цифровых образовательных инструментов способствует осознанию важности непрерывного обучения, а успешное освоение курсов выступает дополнительным стимулом к повышению мотивации к изучению иностранных языков.

Другим универсальным средством реализации модели смешанного обучения можно назвать Zoom. Онлайн-платформа Zoom предоставляет возможность проведения видеоконференций в режиме реального времени, имитируя традиционное очное общение между преподавателем и обучающимися. С помощью Zoom становится возможным проводить уроки, лекции и семинары виртуально, обеспечивая участникам возможность видеть и слышать друг друга, делиться экраном, обмениваться сообщениями и работать в группах. Эта платформа предлагает широкий набор инструментов, таких как возможность записи сессий, использование интерактивных функций, показ слайдов и презентаций, а также многое другое. Zoom стал незаменимым инструментом для организации эффективного обучения на расстоянии, обеспечивая коммуникацию и взаимодействие между преподавателями и студентами, сохраняя связь и обеспечивая непрерывность образовательного процесса в условиях пандемии [Зуева, 2020, 29].

Еще одна цифровая образовательная среда Skyes University стала отличным дополнением к очным занятиям в классе или онлайн-занятиям с преподавателем. Указанная площадка способствует эффективной реализации модели смешанного обучения, поскольку допускает

сочетания традиционных и инновационных технологий, методов и форм иноязычного обучения. Процесс освоения неродного языка на основе гибридного обучения дает возможность преподавателю достигать решения таких развивающих задач образования, как совершенствование навыков самостоятельности и ответственности студентов; приобщение к принципам непрерывности обучения; формирование исследовательских, творческих, коммуникативных, социальных и когнитивных навыков; расширение кругозора и границ собственной культуры [Костина, 2020, 144].

В личном кабинете Skyes University педагогу доступны функции создания групп, выдачи паролей обучающимся, отбирать упражнения, необходимые для выполнения участниками группы в процессе самостоятельной деятельности. Важным преимуществом рассматриваемой платформы оказывается возможность удаленного мониторинга активности студентов, проведения онлайн-тестирований. Таким образом, происходит автоматизированное управление учебным процессом.

Skyes University имеет богатый арсенал дидактических материалов (по иноязычному чтению, аудированию, говорению и письму), которые педагог может размножить в печатном виде и предложить для работы обучающимся в рамках аудиторной деятельности для формирования фонетической, грамматической и лексической компетенций студентов. Аналогично для очного и дистанционного урока преподаватель может скачать наглядные материалы, видео- и аудиофрагменты.

Данная цифровая образовательная среда предоставляет доступ к экзаменационным курсам (Ace the PET, Ace the FCE), материалы которых предназначены для подготовки студентов к прохождению международных тестирований на подтверждение уровня общего владения иностранным языком. В процессе освоения курсов у участников появляется возможность заранее познакомиться с типовыми контрольно-измерительными материалам экзаменов. Оценка полученных результатов по итогам освоения названных курсов дает плодотворную почву для саморефлексии (установлению реального уровня сформированности собственных знаний и умений, необходимых для успешной сдачи международного тестирования). Для обучающихся, которые не планируют получение диплома, подтверждающего уровень их общего владения иностранным языком, материалы экзаменов Ace the PET и Ace the FCE могут выступать дополнением к основному курсу обучения, совершенствующим их навыки в рамках всех видов иноязычной деятельности, укрупняющим словарный запас и развивающим знания и умения в области грамматики [Антонова, 2017, 73].

Заключение

В заключение необходимо отметить, что технология смешанного обучения с использованием цифровых площадок MOOC и других онлайн-ресурсов предоставляет студентам возможность эффективно развивать свои коммуникативные навыки при изучении иностранного языка в постэпидемический период. Правильное сочетание онлайн-обучения и присутственных занятий, взаимодействие с преподавателями и коллегами, а также гибкость и доступность обучения — все это способствует успешному достижению языковых целей и развитию коммуникативной компетенции студентов. Времена перемен требуют новых подходов к образованию, и смешанное обучение открывает перед нами широкие перспективы для улучшения процесса изучения иностранных языков.

Библиография

1. Антонова А.Б. Современные тенденции в обучении китайских школьников и студентов английскому языку как иностранному в образовательных учреждениях России и Китая // Образование и гуманитарное сотрудничество. 2017. № 1. С. 72-79.
2. Безукладников К.Э., Вертьянова А.А., Крузе Б.А. Интеграция международных технологий обучения в российское образовательное пространство // Иностранные языки в школе. 2021. № 4. С. 18-27.
3. Вардашкина Е.В. Использование информационно-коммуникационных технологий в обучении английскому языку студентов неязыковых вузов // Инновации и современная наука. Новосибирск, 2011. Ч. II. С. 27-32.
4. Влияние пандемии COVID-19 на сектор высшего образования и магистратуру: международный, национальный и институциональный ответ. Аналитический материал. М., 2020. URL: <https://ntf.ru/sites/default/files/Vliyanie%20pandemii%20COVID-19%20na%20sektor%20vysshego%20obrazovaniya%20i%20magistraturu.pdf>
5. Гузарова Н.И. К вопросу о повышении эффективности адаптации китайских студентов к академической и социально-культурной среде сибирского университета (на материалах Томского политехнического университета) // Русско-китайские языковые связи и проблемы межцивилизированной коммуникации в современном мире. Омск, 2009. С. 26-29.
6. Гураль С.К., Головки О.С., Петрова Г.И. Использование критического дискурс-анализа в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе // Язык и культура. 2018. № 44. С. 167-181. DOI: 10.17223/19996195/44/11
7. Зуева И.В. Технологии дистанционного обучения английскому языку в техническом вузе в контексте модернизации системы образования // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2020. № 3. С. 208-212. DOI: 10.34216/2073-1426-2020-26-3-208-212
8. Костина Е.В. Модель смешанного обучения (Blended Learning) и ее использование в преподавании иностранных языков // Известия высших учебных заведений. Серия: Гуманитарные науки. 2010. Т. 1. № 2. С. 141-144.
9. Лебедева М.Б. Массовые открытые онлайн-курсы как тенденция развития образования // Человек и образование. 2015. № 1 (42). С. 105-108.
10. Носенко Н.В., Сапрыгин Б.В. Особенности обучения китайских студентов английскому языку в условиях русскоязычной среды // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 5. С. 130-133.
11. Прохорова А.А., Безукладников К.Э. Мультилингвальное обучение студентов технического вуза: рациональные аргументы // Язык и культура. 2020. № 52. С. 215-231. DOI: 10.17223/19996195/52/14

Digital tools in a blended learning model for students learning a foreign language

Liu Guihong

Postgraduate,
Saint Petersburg State University,
199034, 7-9, Universitetskaya emb., Saint Petersburg, Russian Federation;
e-mail: Guihongliu1@126.com

Abstract

This article aims to reveal the potential of digital tools in the implementation of the principles of blended learning for students studying a foreign language at a university. The author proceeds from the position that in the practice of Russian universities the technology of blended learning has gained the possibility of distribution in the conditions of the forced transition of the Russian higher education system to a remote format of knowledge translation. The emergency mastering of modern digital and information and communication technologies by teachers has demonstrated its effectiveness, which has opened new opportunities for integrating face-to-face and distance classes into a single learning system. The paper defines the main advantages of the hybrid learning format, reveals the essence and component composition of the blended learning model, indicates some

digital educational platforms that can be used by the teacher when implementing the technology of blended learning for students when they master the discipline “Foreign Language” at the university. The article indicates the functionality of the considered digital tools, reveals their potential in the practice of developing students' skills in the field of all types of foreign language activities, as well as in the implementation of tasks for the formation of basic competencies (lexical, grammatical, phonological, and communicative).

For citation

Liu Guihong (2023) Tsifrovye instrumenty v modeli smeshannogo obucheniya studentov, izuchayushchikh inostrannyi yazyk [Digital tools in a blended learning model for students learning a foreign language]. *Pedagogicheskiy zhurnal* [Pedagogical Journal], 13 (5A), pp. 17-24. DOI: 10.34670/AR.2023.61.13.001

Keywords

Post-epidemic period, blended foreign language learning technology, foreign language teaching methods, online learning, distance learning.

References

1. Antonova A.B. (2017) Sovremennye tendentsii v obuchenii kitaiskikh shkol'nikov i studentov angliiskomu yazyku kak inostrannomu v obrazovatel'nykh uchrezhdeniyakh Rossii i Kitaya [Modern trends in teaching Chinese schoolchildren and students English as a foreign language in educational institutions in Russia and China]. *Obrazovanie i gumanitarnoe sotrudnichestvo* [Education and Humanitarian Cooperation], 1, pp. 72-79.
2. Bezukladnikov K.E., Vert'yanova A.A., Kruze B.A. (2021) Integratsiya mezhdunarodnykh tekhnologii obucheniya v rossiiskoe obrazovatel'noe prostranstvo [Integration of international learning technologies into the Russian educational space]. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 4, pp. 18-27.
3. Gural' S.K., Golovko O.S., Petrova G.I. (2018) Ispol'zovanie kriticheskogo diskurs-analiza v prepodavanii inostrannogo yazyka v neyazykovom vuze [The use of critical discourse analysis in teaching a foreign language in a non-linguistic university]. *Yazyk i kul'tura* [Language and Culture], 44, pp. 167-181. DOI: 10.17223/19996195/44/11
4. Guzarova N.I. (2009) K voprosu o povyshenii effektivnosti adaptatsii kitaiskikh studentov k akademicheskoi i sotsial'no-kul'turnoi srede sibirskogo universiteta (na materialakh Tomskogo politekhnicheskogo universiteta) [On the issue of increasing the efficiency of adaptation of Chinese students to the academic and socio-cultural environment of the Siberian University (based on the materials of the Tomsk Polytechnic University)]. In: *Russko-kitaiskie yazykovye svyazi i problemy mezhtsilizovannoi kommunikatsii v sovremennom mire* [Russian-Chinese language relations and problems of intercultural communication in the modern world]. Omsk.
5. Kostina E.V. (2010) Model' smeshannogo obucheniya (Blended Learning) i ee ispol'zovanie v prepodavanii inostrannykh yazykov [Model of blended learning (Blended Learning) and its use in teaching foreign languages]. *Izvestiya vysshikh uchebnykh zavedenii. Seriya: Gumanitarnye nauki* [News of higher educational institutions. Series: Humanities], 1, 2, pp. 141-144.
6. Lebedeva M.B. (2015) Massovye otkrytye onlain-kursy kak tendentsiya razvitiya obrazovaniya [Massive open online courses as a trend in the development of education]. *Chelovek i obrazovanie* [Man and Education], 1 (42), pp. 105-108.
7. Nosenko N.V., Saprygin B.V. (2018) Osobennosti obucheniya kitaiskikh studentov angliiskomu yazyku v usloviyakh russkoyazychnoi sredy [Peculiarities of teaching English to Chinese students in a Russian-speaking environment]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [World of Science, Culture, Education], 5, pp. 130-133.
8. Prokhorova A.A., Bezukladnikov K.E. (2020) Mul'tilingval'noe obuchenie studentov tekhnicheskogo vuza: ratsional'nye argumenty [Multilingual education of students of a technical university: rational arguments]. *Yazyk i kul'tura* [Language and Culture], 52, pp. 215-231. DOI: 10.17223/19996195/52/14
9. Vardashkina E.V. (2011) Ispol'zovanie informatsionno-kommunikatsionnykh tekhnologii v obuchenii angliiskomu yazyku studentov neyazykovykh vuzov [The use of information and communication technologies in teaching English to students of non-linguistic universities]. In: *Innovatsii i sovremennaya nauka* [Innovations and modern science]. Novosibirsk. Part II.
10. (2020) Vliyaniye pandemii COVID-19 na sektor vysshego obrazovaniya i magistraturu: mezhdunarodnyi, natsional'nyi i institutsional'nyi otvet. Analiticheskii material [The Impact of the COVID-19 Pandemic on the Higher Education Sector and Masters: International, National and Institutional Response. Analytical material]. Moscow. Available at:

<https://ntf.ru/sites/default/files/Vliyanie%20pandemii%20COVID-19%20na%20sektor%20vyshego%20obrazovaniya%20i%20magistraturu.pdf> [Accessed 05/05/2023]

11. Zueva I.V. Tekhnologii distantsionnogo obucheniya angliiskomu yazyku v tekhnicheskom vuze v kontekste modernizatsii sistemy obrazovaniya // Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Pedagogika. Psikhologiya. Sotsiokinetika. 2020. № 3. S. 208-212. DOI: 10.34216/2073-1426-2020-26-3-208-212